



Председатель: г-н Макс Г. ВЕРШОФ (Канада)

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1971 финансовый год (продолжение) (A/7822, A/7937, A/7968, A/7987 и Add.1, A/8006, A/8008 и Add.1—4, A/8032, A/8033, A/8072, A/8122, A/8133; A/C.5/1296, A/C.5/1298, A/C.5/1302 и Add.1, A/C.5/1303 и Add.1 и Corr.1, A/C.5/1305, A/C.5/1307/Rev.1, A/C.5/1309, A/C.5/1310, A/C.5/1315, A/C.5/1317, A/C.5/1319, A/C.5/1320 и Corr.1, A/C.5/1322 и Corr.1, A/C.5/1329, A/C.5/1331, A/C.5/1332, A/C.5/1333, A/C.5/L.1041, A/C.5/L.1049, A/C.5/L.1050, A/C.5/XXV/CRP.7, A/C.5/XXV/CRP.9)

Рассмотрение в первом чтении
(продолжение) * (A/C.5/L.1041)

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА
(A/8008/Add.4, A/C.5/1322 и Corr.1)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/8006, A/8008 и Add.1 и 4, A/C.5/1302 и Add.1, A/C.5/1322 и Corr.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть пересмотренную смету, представленную Генеральным секретарем в его докладе A/C.5/L.1322 и Corr.1, и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, который содержится в документе A/8008/Add.4.

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что пересмотренная смета затрагивает четыре основных фактора: во-первых, рекомендации (A/8008) Консультативного комитета по первоначальной смете (A/8006); во-вторых, результаты обследования использования материала, проведенного в ЭКА, Управлении по обслуживанию конференций, Управлении общественной информации и ЮНИДО; в-третьих, предложения Генерального секретаря (см. A/C.5/1309) о сохранении численности персонала во всех управлениях и департаментах в течение 1971 года на уровне, утвержденном на 1970 год, и, в-четвертых, рекомендации Консультативного комитета (A/8008/Add.1) по пересмотренной смете, представленной на более раннем этапе текущей сессии в свете последних решений, принятых Экономическим и Социальным Советом (A/C.5/1302 и Add.1). Полный анализ этих факторов дается в пункте 2 доклада Консультативного комитета (A/8008/Add.4). В пункте 3 этого документа упоминаются элементы, которые не были приняты во внимание в пересмотренной смете. Последние относятся к разделам сметы расходов и сметы поступлений бюджета на 1971 год и ни в коей мере

не представляют консолидированных предложений по бюджету на 1971 год в целом. Консультативный комитет уделил особое внимание результатам проведенных обследований по персоналу. Он попытался по возможности точнее отразить изменения, вытекающие из проведения указанных обследований, и, следуя этой линии, представил Пятому комитету информацию, которая была передана в распоряжение Консультативного комитета по рекомендации Административно-управленческого отдела ввиду того, что они оказывают влияние на использование и размещение персонала, а также на организацию и управление. Выводы Консультативного комитета изложены в пунктах 56—62 его доклада, в котором он призывает к самому тщательному изучению всех рекомендаций. Вместе с тем он выражает опасение в отношении тенденции к увеличению высшего звена Секретариата. Консультативный комитет согласился с пересмотренной сметой, представленной Генеральным секретарем.

3. Пересмотренная смета ассигнований по разделу 3 составляет 82 166 500 долларов, что почти на 1,5 миллиона долларов меньше первоначальной бюджетной сметы, представленной Генеральным секретарем, и приблизительно на 500 000 долларов меньше суммы, первоначально рекомендованной Консультативным комитетом. Эти цифры следует рассматривать в свете обследования, проведенного Административно-управленческим отделом Секретариата, и заявления Генерального секретаря (A/C.5/1309) Комитету на 1357-м заседании. Пересмотренная смета отражает меры Генерального секретаря по претворению в жизнь выводов обследования Административно-управленческим отделом ЭКА, Управления общественной информации и Управления по обслуживанию конференций. В этой связи пересмотренная смета по главе I (Штатные должности) увеличивается, по главе V (Потребности в персонале, предусмотренные в предварительном порядке) — в значительной степени уменьшается. Это объясняется тем, что временные должности по главе V были запрошены Генеральным секретарем в ожидании обследования со стороны Административно-управленческого отдела. После того как обзор будет завершен по всем секторам Секретариата, необходимость в главе V отпадает.

4. Результаты обследования ЭКА, Управления общественной информации и Управления по обслуживанию конференций, проведенного Административно-управленческим отделом, изложены в пунктах 10—35 доклада Консультативного комитета. На уровне департаментов общие изменения, являющиеся результатом проведения обследо-

* Перенесено с 1384-го заседания.

ния, были незначительными, однако на уровне отделов, и в особенности подотделов, они являются более значительными.

5. Сумма пересмотренной сметы по главе I более чем на 4 миллиона долларов превышает сумму пересмотренных ассигнований на 1970 год. Более трех четвертей этого роста объясняются в основном инфляционным давлением. Основным фактором остального увеличения является предложение по переводу временного вспомогательного персонала на штатные должности, что не приводит к общему увеличению рабочей силы в Секретариате.

6. В соответствии с главой II (Временный персонал для обслуживания заседаний) Генеральный секретарь согласился с сокращением на сумму в 150 000 долларов, которое было рекомендовано Консультативным комитетом в его первом докладе (A/8008). Сумма пересмотренной сметы на 1971 год на 100 000 долларов меньше пересмотренной сметы на текущий год. Г-н Баннир обращает внимание на пункт 157 первого доклада Консультативного комитета, в котором говорится, что государства-члены могут содействовать уменьшению необходимости найма временного персонала для обслуживания заседаний.

7. Пересмотренная испрашиваемая сумма ассигнований по главе III (Временный персонал для других целей) почти на 10 процентов превышает первоначальную сумму, рекомендованную Консультативным комитетом, и приблизительно на 20 процентов — пересмотренную смету на 1970 год. Увеличение суммы в какой-то мере объясняется инфляционным давлением, частично дополнительными требованиями, вытекающими из решений Экономического и Социального Совета, принятых на его сорок восьмой и сорок девятой сессиях, и частично предложениями Административно-управленческого отдела, направленными на ликвидацию задолженности в работе в Управлении по обслуживанию конференций и в Управлении общественной информации.

8. По главе IV (Надбавки за сверхурочную и ночную работу) пересмотренная смета по существу является такой же, как и пересмотренная смета на текущий год. Она отражает сокращение суммы на 85 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом в пункте 164 его первого доклада.

9. По главе V (Потребности в персонале, предусмотренные в предварительном порядке) Генеральный секретарь предложил ассигнования 1 250 700 долларов; по первоначальной бюджетной смете эти ассигнования составляли почти 3 миллиона долларов. Основные факторы, приведшие к сокращению сумм, объясняются переводом большого количества временного персонала в штатные должности в тех секциях, по которым уже проведено обследование Административно-управленческим отделом, и предложением Генерального секретаря сохранять общую численность персонала на 1971 год в пределах 1970 года. Сумма пересмотренной сметы приблизительно на 680 000 долларов превышает сумму пересмотренной сметы на 1970 год. Этот рост в основном объясняется низким уровнем использования временных должностей. Ни одна из приведенных оратором цифр не вклю-

чает финансовых последствий, связанных с возможным решением Генеральной Ассамблеи по вопросу о шкале окладов для должностей категории специалистов и выше.

Шкала окладов для сотрудников категории специалистов и выше (продолжение) (A/8008/Add.3, A/C.5/1303 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/C.5/L.1049, A/C.5/L.1050, A/C.5/XXV/CRP.7, A/C.5/XXV/CRP.9)

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ A/C.5/L.1050

10. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия), касаясь процедурной стороны совместного проекта резолюции (A/C.5/L.1050), представленного его делегацией на 1390-м заседании, говорит, что первый в второй пункты преамбулы являются констатацией фактов. Хотя некоторые делегации утверждали, что персоналу была предоставлена возможность изложить свои взгляды Пятому комитету в документе A/C.5/1303 и Add.1 и Add.1/Corr.1, этот документ был подготовлен до текущих прений. Третий пункт преамбулы основывается на пункте постановляющей части резолюции II Совета персонала в приложении I к этому же документу. Никто не может отрицать, что вопросы окладов персонала по существу достигли критической стадии. Пункт постановляющей части проекта резолюции говорит сам за себя. Помимо Председателя Комитета персонала Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для выступления в Комитете необходимо пригласить представителя Федерации ассоциаций международных гражданских служащих ввиду того, что ФАМГС представляет все ассоциации персонала системы Организации Объединенных Наций. Более того, было бы целесообразно попросить представителя ФАМГС выступить в Комитете, потому что во время прений были сделаны ссылки на условия, существующие в различных специализированных учреждениях и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В связи с брожением, охватившим международный персонал Организации Объединенных Наций, г-н Баруди призывает Комитет заслушать этих представителей, используя демократические пути. Он напоминает об одном экономисте, который писал: «Движущей силой капитализма является обещание удовлетворения в постоянно отодвигаемом будущем». По этому же признаку существующие оклады в Организации Объединенных Наций могут считаться увековечением нужды ввиду скупости некоторых богатых государств — членов Организации.

11. Г-н СТАРК (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что необходимо предположить, что Пятый комитет является абсолютным хозяином его собственных процедур. Предложение по вопросу о процедуре, рассматриваемое в настоящее время Комитетом, не является абсолютно беспрецедентным. Во время четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в 1949 году поступило предложение о том, чтобы Председатель Комитета персонала обратил к Пятому комитету по вопросу об учреждении Административного трибунала Организации Объединенных Наций; он сделал это в конце упомянутых прений. На пятой сессии во время прений в Пятом комитете на 266-м заседании 20 ноября 1950 года по предложению Польши, в

котором говорилось о необходимости предложить представителям Ассоциации персонала выступить в Комитете, помощник Генерального секретаря, глава Административно-финансового отдела, процитировал следующую выдержку из доклада Генерального секретаря, касающуюся постоянного положения о персонале Организации Объединенных Наций: «...Комитет персонала просил, чтобы ему разрешили изложить свою точку зрения непосредственно перед Генеральной Ассамблеей. Генеральный секретарь считал, что такое действие с административной точки зрения будет неправильным и создаст нежелательный прецедент, но что окончательное решение по финансовому вопросу, конечно, должно зависеть от Генеральной Ассамблеи»¹. В конечном итоге предложение Польши было отвергнуто. Сам он мог только повторить заявление, сделанное представителем Генерального секретаря на этой сессии. Нет такого прецедента, чтобы представитель ФАМГС выступал в Пятом комитете, хотя, конечно, эта организация не существовала в 1950 году. Ее статус в некоторых специализированных учреждениях является открытым вопросом в том смысле, что она является ассоциацией, в которую все организации входят на равных основаниях.

12. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) замечает, что Пятый комитет не связан каким-либо прецедентом, хотя иногда прецеденты имеют ценность. Его интересует, рассматривает ли Генеральный секретарь финансово-административные вопросы Организации лично или же он поручает эту задачу органу, который рассматривает протесты, поступающие от персонала. Г-н Баруди спрашивает, справедливо ли положение, когда те, кто действует от лица Генерального секретаря незаконно по данным вопросам, ведут себя так, будто они хотят заставить молчать Ассоциацию персонала и ФАМГС.

13. Г-н СТАРК (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что он считал своим долгом обратить внимание Комитета на тот факт, что существуют два прямо противоположных прецедента, которые могут быть использованы в работе Комитета. В этом заключалась единственная цель выступления г-на Старка.

14. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) указывает на то, что Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления прокомментировал предложение делегации Саудовской Аравии до того, как другие члены Комитета изложили свою точку зрения, и таким образом мог оказать давление на делегации, которые еще не приняли решения. Заявление, о котором идет речь, могло бы быть сделано на более поздней стадии прений.

15. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что его делегация является одним из авторов проекта резолюции A/C.5/L.1050, потому что она полагает, что включение резолюции II Ассоциации персонала в доклад Генерального секретаря по данному вопросу (A/C.5/1303/Add.1 и Согг.1, приложение I) говорит о том, что Генеральный секретарь желает, чтобы Пятый комитет заслушал представителей персонала по вопросу, представляющему ог-

ромную важность для персонала. Такая точка зрения была подтверждена в только что сделанном заявлении Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления. Более того, так как Совет персонала является созданным должным образом органом, на который была сделана ссылка в пункте 8.1 Положения о персонале, не может быть сомнений в законности такого приглашения и, таким образом, не существует веской причины для того, чтобы не предоставлять представителям персонала права выступить в Пятом комитете.

16. Г-н ФАУРА (Перу) спрашивает Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, не возражает ли Генеральный секретарь против того, чтобы Пятый комитет заслушал мнение представителей персонала.

17. Г-н СТАРК (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что Генеральный секретарь признает за Пятым комитетом полное право принимать решение по вопросу на основе правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Нет причин, по которым Генеральный секретарь выступал бы против присутствия представителей персонала в Комитете, и он не высказывал возражений. Лично г-н Старк полагает, что прецеденты, на которые он ссылаясь, имеют отношение к делу, но по этому вопросу должен принимать решение Пятый комитет с учетом взаимоотношений между Генеральным секретарем как главным административным должностным лицом и персоналом, за который он отвечает.

18. Г-н ФАУРА (Перу) говорит, что, поскольку у Генерального секретаря нет возражений против того, чтобы Пятый комитет заслушал представителей персонала, он поддержит проект резолюции.

19. Г-н КИНЛИСАЙД (Канада) говорит, что, поскольку прецеденты, упомянутые Заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, являются противоречивыми, к решению этого вопроса необходимо подходить с точки зрения следования наилучшей процедуре. До настоящего времени Пятый комитет обычно признавал, что Генеральный секретарь или его представители выступают от лица персонала. По его мнению, от установившейся практики необходимо отступать только в тех случаях, когда для этого существуют достаточно веские основания, но в данном случае нет причины, чтобы подозревать, что к персоналу относятся несправедливо или что Генеральный секретарь не представил соответствующим образом дело, с которым персонал обратился к КСМГС и к Консультативному комитету. Поскольку г-н Кинлисайд полагает, что принятие проекта резолюции создаст нежелательный прецедент, он будет голосовать против него.

20. Г-н НОДИ (Франция) ставит под сомнение необходимость для Пятого комитета заслушивать представителей персонала, для которого Генеральный секретарь является главным административным должностным лицом, так как законодательные органы не имеют права вмешиваться в дела, безусловно являющиеся прерогативой исполнителя, полномочия которого необходимо поддерживать. Парламенты, например, не заслушивают профсоюзы ввиду принципа разделения полномо-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Приложения, пункт 42 повестки дня, документ A/1360, пункт 13.

чий. Более того, Пятый комитет знаком с точкой зрения Ассоциации персонала, как она была передана КСМГС и включена в документ A/C.5/1303/Add.1 и Corr.1, на который обратил внимание сам Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления. Г-н Ноди выражает сомнение в том, что заявления представителей персонала внесут большую ясность в данный вопрос, поэтому он будет голосовать против проекта резолюции.

21. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что его делегация в обычной ситуации воздержалась бы от голосования за новое предложение, касающееся приглашения представителей персонала для обсуждения в Пятом комитете вопроса, по которому они уже изложили свою точку зрения непосредственно в письменном заявлении, переданном Комитету (A/C.5/1303/Add.1 и Corr.1) и косвенным образом — во время их бесед с Генеральным секретарем и его представителями, такое приглашение создаст ненормальную обстановку и нежелательный прецедент, который может отрицательно сказаться на роли Генерального секретаря как главного представителя и оратора от лица персонала. Такое предложение также имеет определенные последствия для статьи 101 Устава, которые требуют тщательного изучения.

22. Тем не менее в данном случае делегация Индии не будет выступать против предложения ввиду особых обстоятельств дела. Некоторые делегации полагают, что существуют основания для того, чтобы дать представителям персонала возможность лично высказать свои взгляды Комитету, потому что они ставились под сомнение большим количеством делегаций и потому что сам вопрос имеет огромное значение для морального состояния и работоспособности персонала. Поэтому будет весьма справедливым заслушать представителей персонала по данному вопросу. Более того, так как делегация Индии поставила под сомнение критерий, на котором основывается предложение об увеличении окладов, она полагает, что ее позиция может быть неправильно понята, если она проголосует против проекта резолюции. Поэтому делегация Индии воздержится от голосования.

23. Г-н ФЕРНАНДЕС МАРОТО (Испания) говорит, что, поскольку, согласно статье 97 Устава, Генеральный секретарь является главным административным должностным лицом Организации, логично, что только он должен представлять персонал в Пятом комитете. Этот Комитет не должен заслушивать других представителей персонала по какому-либо вопросу, если Генеральный секретарь не дает на это своего специального согласия. Делегация Испании полагает, что главное — поддержать авторитет Генерального секретаря.

24. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) говорит, что проект резолюции A/C.5/L.1050 является не процедурным документом, а скорее предложением, имеющим далеко идущие последствия, в том числе и организационного характера. Полезно вспомнить, что согласно статье 101 Устава как персонал Организации Объединенных Наций, так и персонал КСМГС назначается Генеральным секретарем, а положения, касающиеся персонала, включая и относящиеся к окладам, были установлены Генеральной Ассамблеей. Персонал изложил

КСМГС свои взгляды по вопросу об окладах. Хотя решение Консультативного комитета заслушать персонал является несколько сомнительным, г-н Родс полагает, что его решение оправдано особыми обстоятельствами дела. Однако для Пятого комитета как законодательного органа будет неуместным заслушивать как персонал, так и, в данном случае, руководителя МАГАТЭ, потому что, если бы он пошел на это, он в конечном итоге был бы вынужден разбирать споры между Генеральным секретарем и его персоналом. Тот факт, что в данном случае Генеральный секретарь и персонал находятся в согласии, не должен закрывать глаза Комитету на то, что ситуация чревата опасностью. Г-н Родс будет, таким образом, голосовать против проекта резолюции, однако он обеспокоен, ибо, как он считает, Комитет, в состав которого входят 127 государств-членов, видимо, не готов к тому, чтобы заниматься специальными вопросами, подобными тому, который находится на его рассмотрении.

25. Г-н МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что, несмотря на противоположность прецедентов, о которых шла речь, впечатление, которое он вынес из заявления Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, сводится к тому, что, по мнению Генерального секретаря, решение зависит от Пятого комитета. В такой ситуации Комитет при принятии решения не должен ставить под сомнение права и привилегии Генерального секретаря как основного представителя его персонала. Если Пятый комитет пригласит выступить представителей персонала, это может создать впечатление, что у него нет полного доверия к заявлениям или докладам Генерального секретаря или его представителей. Делегат Танзании выражает сомнение в том, что Ассоциация персонала сможет оспорить или улучшить цифры, использованные Генеральным секретарем. Оратор вполне понимает сложный характер данного вопроса, но думает, что Комитет не должен принимать решения, которое может иметь нежелательные последствия в будущем. Соответственно он воздержится от голосования по проекту резолюции.

26. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что Пятый комитет в течение продолжительного времени обсуждал этот вопрос, а Генеральный секретарь и его представители неоднократно представляли информацию и сообщали о точке зрения персонала. Пригласить представителей персонала для выступления в Комитете в настоящее время было бы неверным шагом, который затянул бы прения и едва ли смог бы повлиять на их исход, ввиду того что члены Комитета являются представителями правительств и действуют по получаемым от них инструкциям. Делегация Венгрии хотела бы основывать свою позицию по данному вопросу на заявлениях, сделанных Генеральным секретарем и его представителями. Г-н Тардош будет голосовать против проекта резолюции, в особенности по той причине, что из пункта постановляющей части резолюции не ясно, сколько человек должно быть приглашено для выступления.

27. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия), касаясь заявления представителя Канады, говорит, что взаимоотношения между Генеральным секретарем и персоналом были не похожи на взаимоотноше-

ния между доверенным лицом и теми, кого он представляет. Большинство персонала Секретариата раздражено, и не без основания.

28. Касаясь заявления представителя Соединенного Королевства, г-н Баруди говорит, что Генеральный секретарь не является непогрешимым в административных и бюджетных вопросах; он не может вплотную заниматься всеми вопросами администрации Организации. Прецеденты не следует принимать во внимание, если они не подходят к данной ситуации. В наши дни даже студентам предоставляется право управлять делами учебных заведений, в которых они учатся. Следует ли лишать персонал Организации Объединенных Наций привилегий, которые даются студентам? Пятый комитет должен быть авангардом; ему не следует мириться с устарелой системой, которая исходит из прецедентов, или прибегать к бюрократическим методам в своей работе.

29. Касаясь заявления представителя Венгрии, г-н Баруди говорит, что авторы проекта резолюции намеревались пригласить для выступления в Комитете Председателя Комитета персонала Ассоциации персонала Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря ФАМГС. Любой отказ в разрешении выступать в Комитете может повлечь за собой очень серьезные последствия. Авторы проекта резолюции полностью доверяют Генеральному секретарю; тем не менее они полагают, что представителям персонала должно быть дано разрешение выступить в Комитете в свете текущих прений.

30. В заключение г-н Баруди просит, чтобы по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

31. Г-н КЛЕЛАНД (Гана) говорит, что точка зрения Ассоциации персонала, которую отстаивали Генеральный секретарь, Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления и Контролер, должна быть представлена в приложениях к документу A/C.5/1303/Add.1 и Согг.1. В данных обстоятельствах делегация Ганы не может поддержать проект резолюции и воздержится при голосовании.

32. Г-н СТОБИ (Гайана) говорит, что авторитет Генерального секретаря нельзя подрывать ни при каких обстоятельствах. Тем не менее Генеральный секретарь находится в трудном положении: с одной стороны, он является представителем персонала, с другой — его работодателем. Видимо, Генеральный секретарь не будет возражать, как это было на двадцать четвертой сессии, против того, чтобы представители персонала были приглашены для выступления в Пятом комитете. Таким образом, решение по этому вопросу зависит от Комитета. Если Комитет одобрит проект резолюции, очень важно, чтобы его решение рассматривалось как исключительный случай и чтобы это не создало прецедента. Не должно создаваться впечатление, что Комитет поддерживает идею о том, что он должен заслушивать представителей персонала по всем вопросам, касающимся персонала, которые обычно должны обсуждаться с участием Консультативного комитета.

33. Делегация Гайаны поддержит проект резолюции, хотя она предпочла бы, чтобы авторы указали, что только Председатель Комитета персонала и Генеральный секретарь ФАМГС выступают в Комитете.

34. Г-н СТАРК (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), касаясь упоминания представителем Гайаны случая, когда на двадцать четвертой сессии обсуждался подобный вопрос, говорит, что позиция Генерального секретаря остается неизменной. Генеральный секретарь не возражал тогда и не возражает теперь против того, чтобы представители персонала выступили в Пятом комитете. Все сказанное ранее г-ном Старком сводится к тому, что Пятый комитет должен, по мнению оратора, тщательно рассмотреть вопрос о том, следует ли ему кого-нибудь заслушивать, кроме Генерального секретаря или его представителя, по вопросам, представляющим внутренний интерес.

35. Г-н ЭСФАНДИАРИ (Иран) говорит, что любой законодательный орган, принимающий решения по такому вопросу, как увеличение окладов, должен иметь все необходимые данные, включая мнение непосредственно заинтересованных лиц. Этот принцип необходимо уважать. Делегация Ирана хотела бы предложить, однако, чтобы в пункте постановляющей части резолюции слова «выступить с заявлениями» были заменены словами «изложить их точку зрения полностью в письменном виде и распространить ее в качестве документа Комитета».

36. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) говорит, что ему необходимо обсудить вначале данное предложение с другими авторами и затем с Председателем Комитета персонала и Генеральным секретарем ФАМГС. Он предупреждает Пятый комитет об опасности того, что персонал забастует; если это случится, Организация станет посмешищем для всего мира. Если будет проявлено недовольство, г-н Баруди поддержит его и будет защищать права персонала в Третьем комитете и на Генеральной Ассамблее.

37. Г-н ФАУРА (Перу) говорит о том, что ни авторы проекта резолюции, ни те делегации, которые поддерживают его, не имеют ни малейшего намерения ставить под сомнение авторитет Генерального секретаря или создать прецедент. Пятый комитет обсуждает специальный вопрос и старается получить по возможности больше необходимой информации перед голосованием. Два или три раза Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления говорил о том, что Генеральный секретарь не возражает против выступления представителей персонала в Комитете. Таким образом, отпадает вопрос об отсутствии уважения к Генеральному секретарю или нежелании признать его авторитет. Будет позорно лишать персонал возможности изложить свои взгляды по вопросу, имеющему для него такое значение.

38. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) выражает согласие с представителем Перу по поводу того, что намерения подрывать авторитет Генерального секретаря не существует. Желание авторов проекта резолюции сводится к тому, чтобы представители

персонала высказывали свою точку зрения с учетом текущих прений, другими словами, в свете аргументов, выдвинутых после заявления Генерального секретаря (1388-е заседание). Во всяком случае, Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления сказал, что Генеральный секретарь не возражает против того, чтобы Комитет пригласил представителей персонала для выступления в нем по данному вопросу. Внося проект резолюции, его авторы тем самым выразили свое искреннее желание сотрудничать с Генеральным секретарем. Генеральный секретарь отвечает за работоспособность персонала. Авторы убеждены, что если их проект резолюции будет принят, то недовольство персонала уменьшится, а работоспособность персонала в конечном итоге повысится. Тот факт, что Генеральный секретарь распространил документ (A/C.5/1303/Add.1 и Corr.1), содержащий тексты резолюций по вопросу, одобренному Ассоциацией персонала, означает, что он относится благожелательно к просьбе Ассоциации персонала, изложенной в резолюции

II, принятой 13 ноября 1970 года и касающейся того, чтобы Пятый комитет принял Председателя Комитета персонала с целью непосредственно заслушать мнение персонала по наболевшему вопросу об окладах. Для того чтобы предотвратить возможность снижения морального уровня персонала, Комитет должен согласиться заслушать представителей персонала.

39. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия), касаясь поправки Ирана к проекту резолюции, говорит, что хотя он будет готов принять ее, другие непосредственно заинтересованные стороны не пойдут на это. В свете замечаний, сделанных во время прений, слова «председателям других учреждений комитетов персонала Организации Объединенных Наций» в постановляющем пункте будут заменены словами «Генеральному секретарю Федерации ассоциаций международных гражданских служащих».

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.